

« zurück blättern vor »

HALBA subst. f., ab 1600; ‘Trinkgefäß für Bier oder Wein mit einem halben Quart oder einem halben Liter Inhalt; auch als Maßeinheit’ – ‘naczynie o pojemności pół kwarty lub pół litra, w którym podaje się piwo lub wino; też jednostka miary’: 1600 KlonWor 26, SPXVI *Prosi ná hálbę Winá*. ◊ (1644) 1938 OpisKról 253, SP17 *Dają [...] bartnicy przy każdym pokowie rączkę miodu i halbę*. ◊ 1870 Tyg.Ilustr. 125, DOR *Poszedłem do karczmy wypić halbę wina*. ◊ [LBel.] 1901 *Śpiewy Szttyg. 10, WIECZ Astronom pewien... wypiszy piwa parę halb, powiada, że za kilka lat kometa zdmuchnie cały świat*. – SPXVI, SWIL (prow.), SW (gw.), DOR (przestarz.). ◊ **Etym:** nhd. *Halbe* subst. f., ‘Maßeinheit für Bier und Wein’, GRI. ◊ **Konk:** *kufel* subst. m., bel. seit 1528, SPXVI, zuerst geb. MĄCZ. ◊ **Der:** *halbka* subst. f., ‘kleines Trinkgefäß’, [hapax] 1910 Trub.nr 28 s.3, WIECZ. ❖ Das Fehlen von Belegen zwischen 1644 und 1870, und noch mehr von Buchungen vor 1861 (SWIL), scheint für eine doppelte Entlehnung, einmal im 16. Jh. und einmal Anfang des 19. Jhs., zu sprechen. Für die Kontinuität spricht andererseits, daß für die ganze Zeitspanne sowieso nur 4 Belege (s.o.) vorhanden sind und darüber hinaus das gleiche Syntagma *halba wina* 1600 und 1870 auftritt. Wohl gehörte das Wort einem niedrigen stilistischen Register an (so auch SWIL und SW), was das Fehlen von Buchungen erklären könnte. DOROSZEWSKI kennzeichnet das Wort bereits als “veraltet”. Nach KURZOWA 1985 wurde bis 1945 in Lemberg nur *halba* verwendet, während *kufel* selten war.

« zurück blättern vor »